

РАЗДЕЛ XI ВЫКЛАДАННЕ РУСКОЙ МОВЫ ЯК ЗАМЕЖНОЙ

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

М. В. Вержбовская

*Гомельский государственный технический университет имени П. О. Сухого,
пр. Октября, 48, 246029, г. Гомель, Беларусь, verma@inbox.ru*

В докладе рассмотрены вопросы профессионально ориентированного обучения и формирования коммуникативной компетенции на занятиях по РКИ в техническом вузе. Подчеркивается важность овладения русским языком как средством формирования профессиональной компетенции. Предлагаются критерии отбора учебного материала на продвинутом этапе обучения. Описана специфика работы с текстами по специальности, представлены примеры предтекстовых и послетекстовых заданий и упражнений.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; технический вуз; коммуникативная компетенция; профессионально ориентированное обучение; текст по специальности.

АСАБЛІВАСЦІ ПРАЦЫ З ТЭКСТАМ ПА СПЕЦЫЯЛЬНАСЦІ ПРЫ НАВУЧАННІ РУСКОЙ МОВЕ ЯК ЗАМЕЖНОЙ У ТЭХНІЧНАЙ ВНУ

М. У. Вяржбоўская

*Гомельскі дзяржаўны тэхнічны ўніверсітэт імя П. В. Сухого, пр. Кастрычніка, 48,
246029, г. Гомель, Беларусь, verma@inbox.ru*

У дакладзе разгледжаны пытанні прафесійна арыентаванага навучання і фарміравання камунікатыўнай кампетэнцыі на занятках па рускай мове як замежнай у тэхнічнай ВНУ. Падкрэсліваецца важнасць авалодання рускай мовай як сродкам фарміравання прафесійнай кампетэнцыі. Прапануюцца крытэрыі адбору навучальнага матэрыялу на павышым этапе навучання. Апісана спецыфіка працы з тэкстамі па спецыяльнасці, прадстаўлены прыклады перадтэкставых і паслятэкставых заданняў і практыкаванняў.

Ключавыя словы: руская мова як замежная; тэхнічная ВНУ; камунікатыўная кампетэнцыя; прафесійна арыентаванае навучанне; тэкст па спецыяльнасці.

Социально-экономические изменения, происходящие в современном мире, предъявляют новые требования к системе высшего образования Республики Беларусь, в том числе и к неязыковым вузам. Объем знаний, умений и навыков, которыми должны овладеть студенты, продолжает увеличиваться. Сегодняшнему выпускнику технического вуза нужно не только обладать необходимыми знаниями в области инженерии, но и быть способным к профессиональной коммуникации на родном и иностранном языке. Владение коммуникативной компетенцией помогает специалисту решать различные производственные задачи. Именно поэтому вопросы профессионально ориентированного обучения и формирования коммуникативной компетенции становятся особенно актуальными.

Определимся с тем, что понимать под коммуникативной компетенцией. Советский и российский ученый-педагог М. Р. Львов дает ей следующее определение: «Коммуникативная компетенция (КК) – термин, обозначающий знание языка (родного и неродного), его фонетики, лексики, грамматики, стилистики, культуры речи, владение этими средствами языка и механизмами речи – говорения, аудирования, чтения, письма – в пределах социальных, профессиональных, культурных потребностей человека. КК – одна из важнейших характеристик языковой личности. КК приобретается в результате естественной речевой деятельности и в результате специального обучения» [1, с. 92-93].

В технических вузах страны обучаются студенты не только из Беларуси, но и из-за рубежа. Для студентов-иностранцев, находящихся в русскоязычной среде, важно овладеть русским языком не только как средством межличностного общения, но и как средством формирования профессиональной компетенции. На занятиях по дисциплине «Русский язык как иностранный» (РКИ) коммуникативная компетенция формируется, прежде всего, в учебно-профессиональной сфере. В этом случае мы можем говорить о профессионально ориентированном обучении.

Что такое профессионально ориентированное обучение? Под ним обычно понимают чтение текстов по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии, а также общение в ситуациях профессионального взаимодействия [2, с. 21]. При отборе учебного материала на продвинутом этапе обучения (3–4 курсы) преподаватель учитывает потребности студентов: специальные дисциплины, которые они изучают, а также их будущую профессиональную деятельность.

Работа с научными текстами на занятиях по РКИ является основополагающей для адаптации студентов-иностранцев в русскоязычной академической среде. Чтение профессионально ориентированных текстов имеет свою специфику. Они содержат специальную лексику, характерные грамматические конструкции, сложную синтаксическую структуру, что

осложняет их восприятие. С другой стороны, если учебный текст содержит актуальную для студентов информацию, связан с их будущей профессиональной деятельностью, то работа над ним станет эффективным средством формирования коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной среде. Таким образом, преподаватель должен адаптировать учебный материал, чтобы облегчить его восприятие для иностранных студентов: порой требуется объединить несколько первоисточников, сократить текст и т. д.

В процессе работы над профессионально ориентированными текстами на занятиях по РКИ иностранные студенты выполняют предтекстовые и послетекстовые задания и упражнения. Они помогают учащимся расширить и активизировать запас терминологической лексики, обозначить тему и основную мысль текста, передать его краткое содержание. Отдельного внимания заслуживает работа с лексикой. К ней относится интерпретация лексического значения слов, а также изучение лексических единиц в отношении произношения, грамматики, словообразования, словоупотребления.

К предтекстовым относятся следующие виды заданий:

- объяснить значение изучаемого слова, при необходимости используя словарь;
- подобрать синоним к изучаемому слову;
- выделить общенаучные и узкоспециальные термины;
- подобрать к слову аналог на родном языке;
- составить словосочетания или предложения с изучаемыми словами;
- изменить грамматическую форму изучаемого слова [3].

Приведем примеры предтекстовых заданий, предложенных в практике для студентов технических и экономических специальностей дневной формы обучения «Русский язык как иностранный» по теме «Механика» [4]:

1. Прочитайте слова и определите их значение. Составьте все возможные словосочетания со словами левой и правой колонки.

2. Объясните значение нижеуказанных слов. Составьте с ними как можно больше предложений.

Механика, путь, перемещение, координаты, ускорение, движение, скорость.

3. Выполните по образцу. Значение незнакомых слов смотрите в словаре.

Напряжение – *напрягать*.

Мощность – *мощный*.

4. Составьте предложения с новыми словами.

Перемещение, другие, тела, относительно, одно, тело, называться, движение.

Перед чтением текста по специальности преподаватель может задать студентам общий предтекстовый вопрос, связанный с пониманием содержания. Это побудит учащихся внимательнее его читать. В практикуме «Русский язык как иностранный» студентам предлагается выполнить следующее задание перед прочтением текста «Механика» [4]:

5. Прочитайте текст, выпишите из него определения и выучите их.

К послетекстовым заданиям можно отнести следующие:

- ответить на вопросы к тексту;
- дополнить информацию из текста;
- определить верные и неверные утверждения;
- выполнить тестовое задание на понимание содержания текста;
- сформулировать вопрос к каждому абзацу текста;
- объяснить название текста;
- подобрать заголовки к тексту;
- составить план текста;
- сократить предложение/абзац;
- выразить свое мнение по поводу прочитанного текста [3].

В практикуме «Русский язык как иностранный» даются к выполнению следующие послетекстовые задания (тексты «Скорость», «Ускорение. Равноускоренное прямолинейное движение», «Равномерное движение по окружности») [4]:

6. Прочитайте текст и поставьте к нему вопросы (в парах).

7. Составьте диалог на базе прочитанного текста.

8. Составьте письменный конспект (реферат) текста.

9. Устно перескажите текст.

10. Обсудите в группе следующие вопросы.

- *Что нового вы узнали из этого урока?*
- *Какой текст показался вам наиболее интересным? Почему?*
- *Что бы вы рассказали своему другу о скорости, ускорении, равномерном движении по окружности?*

Подобные задания способствуют осознанному чтению научно-технического текста; они помогают активно овладевать специальной лексикой, а также грамматическими и синтаксическими конструкциями, характерными для научной речи. Профессионально ориентированный материал дает студентам возможность определить место изучаемых лексических единиц в речи и целенаправленно организует лексическую работу на занятиях по РКИ.

Итак, чтение текстов по специальности помогает провести комплексную языковую подготовку будущих выпускников. В результате такой подготовки иностранные студенты расширяют словарный запас, овладевают функционально-стилистическими нормами русского языка, приобретают

навыки построения высказывания, выражения собственной точки зрения в пределах языка специальности и межличностного общения.

Библиографические ссылки

1. *Львов М. Р.* Словарь-справочник по методике преподавания русского языка: пособие для студентов педагогических вузов и колледжей. М. : Издательский центр «Академия» ; Высш. шк., 1999.

2. *Образцов, П. И., Иванова О. Ю.* Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учеб. пособие. Орел : ОГУ, 2005.

3. *Петрова Н. Е.* Профессионально-ориентированное чтение текста на занятиях по РКИ в негуманитарном вузе [Электронный ресурс]. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/259738> (дата обращения: 27.01.2023).

4. *Вержбовская М. В.* Русский язык как иностранный [Электронный ресурс]. URL: <https://elib.gstu.by/handle/220612/25375> (дата обращения: 28.01.2023).